



В. М. МОКИЕНКО
Л. И. СТЕПАНОВА
Я. ГУЛЮШКИНА

ГОВОРИМ **ПО-ЧЕШСКИ**

ПОСОБИЕ ПО РАЗВИТИЮ РЕЧИ

УДК 374:804
ББК 81.2 Чеш-9
М74

Мокиенко, Валерий Михайлович.

М74 Говорим по-чешски : учебное пособие по развитию речи / В. М. Мокиенко, Л. И. Степанова, Я. Гулюшкина. — Санкт-Петербург : КАРО, 2016. — 176 с.

ISBN 978-5-9925-1101-7.

Настоящее учебное пособие предназначено для русскоязычных студентов и любителей чешского языка на продвинутой стадии обучения. Тематически оно распределено на 12 уроков — тематических циклов, отражающих наиболее активную часть чешского словарного запаса при речевом общении. Каждый цикл строится по единой структуре: вначале даются живые коммуникативные тексты, далее следует набор употребительных разговорных чешских слов и выражений с русскими эквивалентами, входящих в данные диалоги, после них — упражнения для пассивного и активного овладения соответствующим избранным языковым материалом. Многие идиомы объясняются этимологически с особым акцентом на культурологическую информацию. В конце книги приводится достаточно полный чешско-русский словарь.

УДК 374:804
ББК 81.2 Чеш-9

ISBN 978-5-9925-1101-7

© Мокиенко В. М., Степанова Л. И.,
Гулюшкина Я., 2016
© КАРО, 2016
Все права защищены

OBSAH

К ЧИТАТЕЛЮ	3
Lekce 1. PRÁCE — ZAHÁLKA	5
Lekce 2. ZNALOST — NEZNALOST	15
Lekce 3. BOHATSTVÍ — CHUDOBA	26
Lekce 4. MNOHO — MÁLO	39
Lekce 5. RYCHLE — POMALU	49
Lekce 6. NAROZENÍ — SMRT	59
Lekce 7. PRAVDA — KLAM	73
Lekce 8. DALEKO — BLÍZKO	85
Lekce 9. OPILSTVÍ — STRŽÍZLIVOST	97
Lekce 10. CHYTROST — HLOUPOST	107
Lekce 11. DLOUHO — KRÁTCE	119
Lekce 12. KRÁSNÝ — OŠKLIVÝ	131
ČESKO-RUSKÝ SLOVNÍK	144

Lekce 1

PRÁCE — ZAHÁLKA

Bez práce nejsou koláče

- Viktor.** Ahoj, Pavli, dlouho jsme se neviděli.
- Pavla.** Ahoj, Viktoro, to je pravda, už to budou dva měsíce, co jsme dělali poslední zkoušku.
- Viktor.** Radši mi to snad ani nepřipomínej. Celý červen jsme dřeli jako koně. Pět zkoušek a sedm zápočtů, a ještě k tomu jakých. A prý že filozofové mají lehký život.
- Pavla.** Doufám, že sis v létě dobře odpočinul.
- Viktor.** Ale ano, nestěžuju si. Měl už jsem všeho po krk. Proto jsem celý červenec nehnul ani prstem, jen jsem se válel u vody a vejral pánu bohu do oken.
- Pavla.** Opaloval ses někde u moře?
- Viktor.** Ale ne, na chatě.
- Pavla.** Neříkej mi, že jsi tam za celý měsíc neudělal ani ň?
- Viktor.** Představ si, že se k nám na chatu sjížděli postupně všichni příbuzní, a nic jiného si nepřáli, než přiložit ruku k dílu: zrýt záhonky, točit se kolem sporáku... Od všeho mě odháněli, říkali odpočivej, vždyť máš prázdniny!
- Pavla.** Ty sis vážně celé léto jenom válel šunky?
- Viktor.** To víš, že ne. Upřímně řečeno, brzy jsem měl toho odpočívání taky plné zuby. A navíc jsem si chtěl přivydělat nějaké peníze. Proto jsem celý srpen a září pracoval jako průvodce.
- Pavla.** No to je jiná! To muselo být zajímavé, ne?
- Viktor.** To určitě, ale taky náročné. Od rána do večera jsem byl v jednom kole, nejdřív člověk musí turisty ubytovat,

potom je odvézt na exkurzi, nebo se zase účastní nějakých diskuzí a setkání, pak zas řeší, že někdo je nemocný a jiný zas... prostě fůra práce. A ještě k tomu ti, co měli vyřizovat administrativní věci, hodili svoje povinnosti na krk průvodcům a sami se dloubali v nose. A pak už bylo pořád něco, buď nezajistili včas autobusy, nebo zapomněli objednat obědy. Měli to na háku, za všechno zodpovídali průvodci... Ále, nemá cenu se rozčilovat. A vůbec, furt mluvím jenom o sobě, ale jak ses vůbec měla ty?

Pavla. Docela dobře. Taky jsem s dcerkami byla na chalupě u své mámy. I když na válení nebylo kdy. Rodiče už toho sami moc nezastanou, a tím spíš s holkami, to seš pořád v jednom kole. Takže jsem se nenudila.

Viktor. Copak ti nepomáhal tvůj muž?

Pavla. Můj muž se taky pěkně nadřel, to si nemysli, on se práce nebojí. Vůbec se nezastavil, všechny práce v domě i na zahradě čekaly na něho. A holky mu nadšeně pomáhaly, a trochu se mu při tom asi pletly pod ruce. Ještě jsme jeli na dovolenou do Řecka, na ostrov Zakynthos.

Viktor. Tam to muselo být úplně pohádkové! Dobře jste udělali, vždyť jste si to zasloužili. A teď se můžeme s radostí vrátit ke studiu.

Pavla. Už bylo načase. Nic se nemá přehánět, ani odpočinek. Neříká se přece nadarmo, že bez práce nejsou koláče.

Viktor. Uvidíme, s jakým nadšením si tohle povíme za týden... Ale už budu muset, měj se hezky.

Pavla. Ty taky!

Slovíčka k rozhovoru

Bez práce nejsou koláče. — Без труда не выловишь и рыбки из пруда.

dřít jako kůň — работать (вкалывать) как лошадь

stěžovat si — жаловаться

mít *čeho* po krk — сыт чем-л. по горло
nehnout ani prstem — и пальцем не пошевелить
vejrat pánu bohu do oken — плевать в потолок
neudělat ani ň — пальцем о палец не ударить
přiložit ruku k dílu — приложить руки
zrýt záhonky — вскопать грядки
točit se kolem sporáku — хлопотать у плиты
válet šunky — лежать на боку
mít plné zuby *čeho* — что-л. надоело хуже горькой редьки
přivydělat si nějaké peníze — подработать денег
No to je jiná! — Это другое дело!
náročný — трудный, сложный
být v jednom kole — быть как белка в колесе
ubytovat — разместить
fůra práce — куча работы, работы сверх головы
hodit co na krk *komu* — свалить что-л. на кого-л.
dloubat se v nose — в носу ковырять
zajistit autobus — заказать автобус
mít to na háku — плевать кому-л. на что-л.
rozčilovat se — злиться, раздражаться
furt — все время
chalupa — дача, старый деревенский дом
nebylo kdy — было некогда
už toho sami moc nezastanou — сами уже не со всем справляются
nezastavit se — не присесть
plést se pod ruce *komu* — мешаться под руками
pohádkový — сказочный
je načas (na čas) — пора
už budu muset — мне пора

Cvičení

1. Poslechněte si nejdříve obě repliky. Poté, co je první zopakována, reagojte:

Příklad: — Odpočívali jste o prázdninách?
— Co tě nemá! Celý červenec jsme dřeli jako koně.
— Odpočívali jste o prázdninách?
— Co tě nemá! Celý červenec jsme dřeli jako koně.

1

- Stihl sis odpočinout?
- Ano. Celý červenec jsem nehnul ani prstem — jen jsem se válel a díval se pánu bohu do oken.
- Stihl sis odpočinout?
- ...

2

- Baví tě studium?
- Upřímně řečeno ne, už mám všeho po krk.
- Baví tě studium?
- ...

3

- Všechnu práci na chatě za nás udělali příbuzní.
- Ty jsi fakt za celé léto neudělal ani ň?
- Všechnu práci na chatě za nás udělali příbuzní.
- ...

4

- Bylo zajímavé pracovat jako průvodce?
- Bylo to zajímavé, ale i náročné. Od rána do večera jsem byl v jednom kole.
- Bylo zajímavé pracovat jako průvodce?
- ...

5

- Jak plnili povinnosti vaši administrativní pracovníci?
- Ani mi nemluv, všechnu práci hodili na hrb průvodcům.
- Jak plnili povinnosti vaši administrativní pracovníci?
- ...

6

- Trávila jsi léto na chatě?
- Bohužel nebylo kdy. Musela jsem jít makat.
- Trávila jsi léto na chatě?
- ...

8

7

- A teď se můžeme s radostí vrátit ke studiu.
- Už bylo načase. Neříká se přece nadarmo, že bez práce nejsou koláče.
- A teď se můžeme s radostí vrátit ke studiu.
- ...

2. Najděte v uvedených úryvcích frazeologismy, určete jejich význam. Pokuste se je přeložit do ruštiny.

1. Řekl jsem si, že je-li sluha v koncích s rozumem, neznamená to, že jeho pán má složit ruce do klína. (*Z. Jirotko. Saturnin*)
2. Je čas promluvit s Marcellem, je svrchovaný čas, proč tedy skládá slečna ruce do klína. (*V. Vančura. Konec starých časů*)
3. „Zejtra jedeš ... do Prešova. Stejně nemáš do čeho píchnout, tak aby sis tady neválel šunky,“ kření se velitel roty. (*R. John. Memento*)
4. Je to do nebe volající. Nemáte nic lepšího na práci, mladý muži, než se dívat pánu bohu do oken, když vaše vlast vás volá? (*V. Neff. Sňatky z rozumu*)
5. Sluší se však říci, že bába Plajznerka byla i ženská pracovitá a jako sůl v očích se jí protivilo, aby mužský, když už je ve stavení, celý den jenom chytal lelky. (*J. Drda. Zapomenutý čert*)

3. Vyberte správné možnosti v použití frazeologismů.

1. Když přišla Linda domů, uviděla veliký nepořádek. A tak ...
 - a) začala chytat lelky.
 - b) si vyhrnula rukávy a dala se do díla.
 - c) složila ruce do klína.
2. Celá skupina dnes od rána do večera pracovala, jediný Pavel celý den ...
 - a) nehnul ani prstem.
 - b) dřel jako kůň.
 - c) běhal od čerta k ďáblu.

3. Petr dostal ve škole zase nedostatečnou. Otec mu vynadal a řekl: „Už přestaň ...“
 - a) válet si šunky!
 - b) tak těžce dřít!
 - c) sedět jako pecka!
4. Dům se opravoval teprve před třemi lety, ale už se všechno sype. Je vidět, že dělníci ...
 - a) se snažili seč mohli.
 - b) se nepřetrhli.
 - c) to měli na háku.
5. Říká se, že práce šlechtí, ale to nemůžu říct o tobě, protože tys ještě ...
 - a) nehnul prstem.
 - b) nenachytil hejly.
 - c) nekoukal pánu bohu do oken.

4. Pokračujte ve větách, a vysvětlete tak význam frazeologismů.

Příklad: Matka je celý den v jednom kole ... → Matka je celý den v jednom kole, musí uvařit oběd, vyprat i uklidit, doma je vždycky spousta práce.

1. Můj děda se celý život musel pořádně ohánět ... 2. Vítku, přestaň se jen válet ... 3. Celý semestr nehnul ani prstem a teď ... 4. No jo, já nemám kdy sedět jako buchtá ... 5. Kluci makali všechna čest ... 6. Dřeme jako koně a výplata ... 7. Ty vždycky děláš, jen aby se neřeklo, a pak ... 8. V létě jsme makali, až z nás lilo, aby ... 9. On jen chytá lelky, to se pak nediv ...

5. Místo slov označených kurzívou použijte odpovídající frazeologismy.

1. Teď není vhodná doba na to, aby člověk *nic nedělal*, jen ležel a zíral do stropu. 2. Já se hned vrátím, a ty namísto toho, abys tu *nic nedělal*, zatím vezmi koště a zameř. 3. Celou cestu mi vyčítal, že *pracujeme ledabyle*, místo abychom se snažili. 4. Čtyři týdny žili na vesnici, od rána do večera *intenzivně pra-*

covali, a to i o víkendech. **5.** Zamkl se tam na klíč a tři hodiny s *velkou pílí* dopisoval svou diplomovou práci. **6.** Celá naše rodina má přes léto co dělat, *nelenoší*. Práce je dost v domě i na poli. **7.** Třídní učitelka byla přísná, ale spravedlivá, sama *pracovala* skutečně usilovně.

6. Vytvořte krátké dialogy s využitím tematicky vhodných frazeologismů.

1. Bratr a sestra se nemohou dohodnout, kdo z nich více pomáhá s domácími pracemi. **2.** Vedoucí diplomové práce studentovi vyčítá, že se jí dostatečně nevěnuje. Student to vysvětluje tím, že měl mnoho studijních povinností i v jiných předmětech. **3.** Přátelé diskutují o tom, kde by bylo nejlepší strávit prázdniny: část z nich hlasuje pro „sladké nicnedělání“, část zase pro aktivní odpočinek. **4.** Kamarádka vás pozvala do kina, ale vy odmítáte s tím, že jste celý semestr nepracovali dost usilovně, a proto nyní ve zkouškovém období musíte bohužel velmi mnohé dohnat. **5.** Bavíte se s přáteli o přistěhovalecké problematice, o plusech a mínusech takového jevu. Lidé z jiných zemí zastanou málo placenou nekvalifikovanou práci, ale zase s sebou přinášejí jinou kulturu, zvyky a náboženství. Je to pro zemi přínos, anebo nebezpečí? **6.** Vaše babička si myslí, že byste měl/měla být především zaměstnaný/zaměstnaná. Ale vám se líbí na volné noze, a nemyslíte si, že by to svědčilo o vaší lenosti, spíše naopak.

7. Přečtěte si níže uvedená přísloví a pořekadla, vysvětlete jejich význam a najděte k nim ruské ekvivalenty.

1. Bez práce nejsou koláče. **2.** Kdo nepracuje, ať nejí. **3.** Jak k dílu, tak i k jídlu. **4.** Práce není zajíc, neuteče. **5.** Nejdřív práce, potom zábava. **6.** Co můžeš udělat dnes, neodkládej na zítra. **7.** Práce šlechtí. **8.** Kdo pracovat chce, práci si vždycky najde. **9.** Drž se, ševče, svého kopyta! **10.** Těžko na cvičišti, lehkou na bojišti. **11.** Líný se radši ztrhá, než aby šel dvakrát. **12.** Mít se jako prase v žitě.

8. Přečtěte si výroky významných osobností o práci a lenosti. Jaký je váš názor na ně? Zkuste o nich diskutovat, anebo si jeden vyberte a napsat o něm krátkou úvahu.

1. Lenost je zvyk odpočívat dřív, než se člověk unaví. (*J. Renard*) **2.** Práce je nejlepším protijedem proti starostem. (*P. Montegazza*) **3.** Bůh nedělá zázraky, když se člověku nechce pracovat. (*P. Kosorin*) **4.** Lenost a zbabělost jsou příčiny, proč lidé zůstávají po celý život nedospělí a proč se jiní tak snadno stávají jejich vůdci. Je pohodlné být nedospělý. (*I. Kant*) **5.** Hodnotit člověka je třeba podle jeho skutků. (*M. de Servantes*)

9. K výrazům z prvního sloupce přiřadte synonymum z druhého sloupce, použijte je ve větách.

- | | |
|---|--|
| 1. Je líný jako veš. | a) Povýšil. |
| 2. Marná práce. | b) To jsme si dali. |
| 3. Mravenčí práce. | c) Je to kůže líná. |
| 4. Perná práce. | d) Sisyfovská práce. |
| 5. Nebyl to pro nás žádný med. | e) Dělal, jen aby se neřeklo. |
| 6. Dělal jenom na oko. | f) Co se to s tebou stalo? |
| 7. Podělal to. | g) Dřina. |
| 8. Nepodělej se z toho. | h) To se stává, to přejde. |
| 9. Nic si z toho nedělej. | i) Práce vykonávaná s trpělivostí a pečlivostí. |
| 10. Kam jsi to dopracoval? | j) Neměj z toho takový strach. |
| 11. Vypracoval se, je z něj ředitel. | k) Zkazil to. |

10. Přečtěte si báseň Daniela Šístka ze sbírky básní a povídek *O prasátkách, lásce a svatých*:

...

To my jen tak z frajeřiny
v montérkách a z touhy po hrdinském činu
se v tom připosraném životě imrvéře vezem!

Pro mizernej plat, buzeraci, dřinu
ve čtyři ráno nadšeně
z postelí do fabrik lezem

A i já z úcty k skromným prapředkům
šutr bídy na krk pověsím si rád
s prasaty v žitě nehodlám paktovat svůj rod!
Pro plísně, puchýře a smrad
raději skočím si
do vietnamských bot

„Jářku, jistě může být i hůř
až si za nás na pažbu smrt udělá vrub!“
Tohle do hlav místo vín si pro útěchu lejem!
Pro krásnější pleť a zářivý chrup
denně poctivě
držkou v zemi rejem

A vždy včas popravíme
tučná přání toho konzumního hlasu
co v nás bordelaří, nutí nás chtít stále víc!
Lásko ztrápená, vždyť kromě peněz, slz a času
nám dohromady
nechybí nic

11. Zodpovězte otázky k textu:

1. Jaký je člověk, jehož hlas je slyšet v dané básni? Kde pracuje, k jaké společenské vrstvě patří?
2. Jaká je práce, kterou tento člověk vykonává, a jaký je jeho vztah k ní?
3. Jak se liší práce, za kterou je člověk dobře placen, od práce, za kterou dostává mizerný plat? Jak se to projevuje v jeho životě i mimo práci? Jak lidé řeší svou frustraci ze špatně ohodnocené práce?
4. Jak se cítí člověk, který práci nemůže najít? Je lepší práci nemít, anebo mít špatnou práci?

5. Čím jste chtěli být v dětství a jak se vaše sny o práci v průběhu života změnily?
6. Má být práce koníčkem?

12. Přeložte uvedené věty do češtiny. Překládejte ruské frazeologismy pomocí českých frazeologismů.

1. Всю жизнь отец вкалывал как вол, во время перестройки все сбережения пропали, и на старости лет вынужден подрабатывать. 2. Хватит баклуши бить, пойді помоги бабушке смородину собирать. 3. Скоро сессия, придется работать засучив рукава. 4. Не сиди сиднем, иди работать, двадцать лет парню, а все считает себя маленьким. 5. Я так устала, вот наступят праздники, ничего делать не буду — лягу на диван и буду плевать в потолок. 6. Не в его характере работать без отдыха, что называется, не покладая рук, всего два дня и выдержал. 7. Это называют декретным отпуском — весь день крутишься с ребенком как белка в колесе, по ночам не спишь, и это — отпуск?! 8. Эти бюрократы ничем не заняты, в носу ковыряют, а мы должны в очереди ждать?! 9. Хватит лодыря гонять, экзамены на носу, а ну, доставай учебники! 10. Сколько лет тебе еще тянуть лямку — когда выйдешь на пенсию?

13. Vytvořte dialogy na téma PRÁCE — NICNEDĚLÁNÍ v ruštině. Pracujte ve dvojicích a své texty společně přeložte do češtiny. Cvičení může být použito jako domácí úkol.

Lekce 2

ZNALOST — NEZNALOST

Jak bylo ve škole?

Tatínek. Jak bylo v Olomouci?

Dcera. No, včera jsme byli na výstavě v Muzeu umění. Odtud jsme přešli do nově otevřené kavárny na Žerotínově náměstí a nakonec jsme byli ještě v kině Metropol.

Tatínek. Bydlíš tam teprve půl roku a město už znáš jako své vlastní boty.

Dcera. To víš, nesedím pořád doma. Mám spoustu možností kam jít. Chodíme s kamarády do kina, na výstavy, zacvičit si nebo třeba do divadla.

Tatínek. A ze školy si jen tak náhodou neděláš holubník?

Dcera. To víš, že ne. Všechny předměty mám v malíku.

Tatínek. Jo? Tak mi teda řekni, co právě berete?

Dcera. No tak třeba ve frazeologii jsem dost dobrá.

Tatínek. A co to je, ta frazeologie?

Dcera. Nauka o frazeologismech.

Tatínek. To jsem si mohl domyslet taky, ale co to je ten frazeologismus?

Dcera. To je ustálené reprodukovatelné slovní spojení...

Tatínek. Tak tomu stejně rozumím jak koza petrželi.

Dcera. To by ti paní profesorka dala. Říká, že i kdyby tě o půlnoci vzbudila, tak tu definici musíš umět třeba i pozpátku.

Tatínek. Když všechny ty tvoje frazeologie, lexikologie a stylistiky jsou pro mě španělská vesnice.

Dcera. No vidíš a já tohle všechno musím umět od A až do Z.

- Tatínek.** No vidíš, třeba z tebe bude chodící encyklopedie.
- Dcera.** To asi ne, co se týká morfologie, o té nemám ani šajnu.
- Tatínek.** No to mi ani neříkej a koukej se pořádně učit, abys místo chodící encyklopedie nebyla dutá jak bambus. Jak už říkal strýček Lenin: „Učit se, učit se, učit se.“
- Dcera.** No jo. Tobě se to řekne, když o tom nemáš ani páru, ale já se to musím naučit všechno, i to, co mě nebaví, do posledního puntíku.
- Tatínek.** No to víš, holčičko, to je vysoká škola. Život se s tebou taky mazlit nebude. Tak se na tu morfologii pořádně podívej, ať pak u zkoušky na to nekoukáš jak tele na nová vrata.
- Dcera.** No jo pořád. Tak já se jdu teda radši učit, než mít další křížový výslech.

Slovíčka k rozhovoru

- znát *co* jako své vlastní boty — знать что-л. очень хорошо
 dělat si holubník z *čeho* — относиться к чему-л. несерьезно, легкомысленно
 mít v malíku *co* — справляться с чем-л., хорошо ориентироваться в чем-л.
 být dobrý/dobrá v *čem* — хорошо разбираться в чем-л., иметь успехи в чем-л.
 to jsem si mohl domyslet taky — это я бы и сам понял; до этого я бы и сам додумался
 ustálené reprodukovatelné slovní spojení — устойчивое, воспроизводимое сочетание слов
 rozumět *čemu* jak koza petrželi — разбираться в чем-л. как свинья в апельсинах
 To by ti paní profesorka dala! — Преподавательница бы тебе всыпала!
 tu definici musíš umět třeba i rozprávku — это определение у тебя должно от зубов отскакивать
 je to *pro koho* španělská vesnice — это для кого-л. китайская грамота
 umět *co* od A až do Z — знать что-л. до последней запятой
 chodící encyklopedie — ходячая энциклопедия
 nemít ani šajnu o *čem* — ни бельмеса не знать о чем-л.

koukej se pořádně učit — ты давай-ка, хорошо занимайся
dutý jak bambus — ни в зуб ногой в чем-л.
tobě se to řekne — тебе хорошо говорить
nemít ani páru o čem — не иметь ни малейшего понятия о чем-л.
naučit se co do posledního puntíku — выучить что-л. до последней запятой
život se s tebou taky mazlit nebude — жизнь прожить — не поле перейти;
жизнь научит калачи есть
koukat na co jak tele na nová vrata — смотреть на что-л. как баран на новые
ворота
no jo pořád — вот так всегда
křížový výslech — допрос с пристрастием

Cvičení

1. Poslechněte si nejdříve obě repliky. Poté, co je první zopakována, reagujte:

Příklad: — Jak bylo v Olomouci?
— Včera jsme byli v Muzeu umění.
— Jak bylo v Olomouci?
— Včera jsme byli v Muzeu umění.

1

— A nakonec jsme byli ještě v kině Metropol.
— Vidím, že město už znáš jako své vlastní boty.
— A nakonec jsme byli ještě v kině Metropol.
— ...

2

— Mám spoustu možností kam jít.
— A chodíš si zacvičit nebo třeba do divadla?
— Mám spoustu možností kam jít.
— ...

3

— A ze školy si jen tak náhodou neděláš holubník?
— To víš, že ne. Všechny předměty mám v malíku.
— A ze školy si jen tak náhodou neděláš holubník?
— ...

4

- Tak mi teda řekni, co právě berete?
- No tak třeba ve frazeologii jsem dost dobrá.
- Tak mi teda řekni, co právě berete?
- ...

5

- A co to je, ta frazeologie?
- Nauka o frazeologismech.
- A co to je, ta frazeologie?
- ...

6

- To je ustálené reprodukovatelné slovní spojení...
- Tak tomu stejně rozumím jak koza petrželi.
- To je ustálené reprodukovatelné slovní spojení...
- ...

7

- Když všechny ty frazeologie, lexikologie a stylistiky jsou pro mě španělská vesnice.
- No vidíš a já tohle všechno musím umět od A až do Z.
- Když všechny ty frazeologie, lexikologie a stylistiky jsou pro mě španělská vesnice.
- ...

8

- No vidíš, třeba z tebe bude chodící encyklopedie.
- To asi ne, co se týká morfologie, o té nemám ani šajnu.
- No vidíš, třeba z tebe bude chodící encyklopedie.
- ...

9

- No to mi ani neříkej a koukej se pořádně učit.
- Tobě se to řekne, ale já se to musím naučit všechno.
- No to mi ani neříkej a koukej se pořádně učit.
- ...